

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 juni 1995 door de Minister van Wetenschapsbeleid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren der federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden behoren, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen", heeft op 27 juni 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Politique scientifique, le 23 juin 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions, qui constituent un même degré de la hiérarchie", a donné le 27 juin 1995 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven wordt aangevoerd wat volgt :

"En raison de l'urgence motivée par le fait que le nouveau cadre organique du personnel des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions, fixé par arrêté royal du 6 avril 1995, ne sera applicable que lorsque de nouveaux cadres linguistiques auront été fixés, ce qui ne pourra être fait que lorsque l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de la présente demande d'avis sera lui-même pris, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

*

* *

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. Men redigere het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, vierde lid;".

.../...

2. Het tweede, derde en vierde lid kunnen worden geschrapt omdat de daarin vermelde koninklijke besluiten niet tot rechtsgrond dienen van het ontwerp en evenmin door het voorliggend ontwerp worden gewijzigd.

3. Men vervange het vijfde lid van de aanhef, dat het tweede lid wordt, door de verwijzing naar de raadpleging van de erkende syndicale organisaties.

Bepalend gedeelte.

Artikel 2.

Men redigere deze bepaling als volgt :

"Voor de toepassing van dezelfde wetten, worden de graden die in het organiek kader in een zelfde groep van graden zijn opgenomen alsook de graden van de vlakke loopbaan en de wetenschappelijke loopbaan, gerangschikt onder de laagste graad van die groep of van die loopbaan".

Artikel 3.

1. In het 1^o van dit artikel dient eveneens het wijzigend koninklijk besluit van 23 november 1977 vermeld te worden.

.../...

2. In het 2^o schrijve men : "het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de graden van de ambtenaren der wetenschappelijke inrichtingen ressorterend onder de Gemeenschappelijke Culturele Zaken, die eenzelfde trap ...".

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"En raison de l'urgence motivée par le fait que le nouveau cadre organique du personnel des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions, fixé par arrêté royal du 6 avril 1995, ne sera applicable que lorsque de nouveaux cadres linguistiques auront été fixés, ce qui ne pourra être fait que lorsque l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de la présente demande d'avis sera lui-même pris, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

1. Il y aurait lieu de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4;"

2. Les deuxième, troisième et quatrième alinéas peuvent être supprimés, dès lors que les arrêtés royaux qui y sont mentionnés ne servent pas de fondement légal au projet et qu'ils ne sont pas davantage modifiés par le présent projet.

.../...

3. Il conviendrait de remplacer le cinquième alinéa du préambule, qui deviendrait le deuxième alinéa, par une référence à la consultation des organisations syndicales reconnues.

Dispositif.

Article 2.

Il conviendrait de rédiger cette disposition comme suit :

"Pour l'application de ces mêmes lois, les grades figurant au cadre organique du personnel dans un même groupe de grades, ainsi que les grades de la carrière plane et de la carrière scientifique sont classés au grade le moins élevé que ce groupe ou que cette carrière comporte".

Article 3.

1. Au 1^o de cet article, il y aurait lieu de mentionner également l'arrêté royal modificatif du 23 novembre 1977.

2. Au 2^o, il conviendrait d'écrire : "l'arrêté royal du 16 mai 1980 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents des établissements scientifiques relevant des Affaires culturelles communes, qui constituent un même degré ...".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.